

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 388/75

af 13. februar 1975

## om indberetning til Kommissionen om udførsel af kulbrinter til tredjelande

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 5 og 213,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Indførelsen af en fælles politik på energiområdet er blandt de mål, Fællesskaberne tilstræber at opnå, og det påhviler Kommissionen at foreslå de foranstaltninger, der skal gennemføres med henblik herpå;

udarbejdelsen af en samlet oversigt over Fællesskabets forsyning er en bestanddel af en sådan politik; den vil navnlig gøre det muligt for Fællesskabet at foretage de nødvendige sammentænkninger;

løsningen af denne opgave kræver for råolie, mineraliske olieprodukter og naturgas et så nøje kendskab som muligt såvel til den hidtidige udvikling som til det kommende forløb af udførselen; et nøje kendskab til disse produkters oprindelse, bestemmelsessted og kvalitet er ligeledes uundværligt;

med henblik herpå skal medlemsstaterne indberette statistiske oplysninger til Kommissionen, eventuelt med kommentarer, om den i det forløbne halvår stedfundne udførsel og en samlet oversigt over den forventede udførsel i løbet af det følgende år; med henblik herpå må det pålægges de pågældende personer og virksomheder at afgive de nødvendige oplysninger til medlemsstaterne for at sætte disse i stand til at opfylde denne forpligtelse;

Kommissionen må have mulighed for at afkorte fristerne for afgivelse af de nævnte oplysninger, at ændre

de perioder, som indberetninger skal dække, og eventuelt periodevis at anmode om indberetning om skønnene over de enkelte virksomheder;

Kommissionen bør i påkommende tilfælde have mulighed for at fastsætte nærmere gennemførelsesbestemmelser, f. eks. om indberetningernes form og indhold;

det må sikres, at de ved denne forordning pålagte forpligtelser overholdes, og at de indhentede oplysninger behandles fortroligt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne indberetter under iagttagelse af nedenstående forskrifter og efter de i bilag I fastsatte retningslinjer til Kommissionen de i medfør af artikel 2 indhentede oplysninger om udførsel af råolie, af mineraliske olieprodukter henhørende under pos. 27.09, 27.10 A, B, C I og C II i den fælles toldtarif og af naturgas henhørende under pos. 27.11 B II i den fælles toldtarif;

- a) opdelt på virksomheder senest den 30. september og den 31. marts hvert år, oplysninger om udførselen i løbet af det sidste kalenderhalvår;
- b) samlet for alle virksomheder i den pågældende medlemsstat senest den 31. december hvert år, oplysninger om den forventede udførsel i løbet af det følgende år.

Medlemsstaterne knytter eventuelle kommentarer til disse indberetninger.

2. Ved udførsel forstås i denne forordning transport af råolie, mineraliske olieprodukter og naturgas bort fra Fællesskabets toldområde, med undtagelse af transport af de produkter, der befinder sig dér under en ord-

ning, der medfører suspension eller refusion af told eller af andre importafgifter, særlig under ordningen vedrørende toldoplag, frizoner, midlertidig toldfri indførsel, transit eller aktiv forædling bestemt for tredjeland.

#### Artikel 2

For at opfylde den i artikel 1 fastsatte forpligtelse pålægges det alle personer eller virksomheder, som fra Fællesskabet har udført eller har til hensigt at udføre 100 000 tons råolie og mineralolieprodukter eller en tilsvarende mængde naturgas pr. år eller derover, under iagttagelse af bestemmelserne i bilag II, at indberette følgende til den medlemsstat, hvorfra udførselen har fundet sted eller forventes at finde sted:

- a) før den 15. september og den 15. marts hvert år, den i løbet af det sidste kalenderhalvår stedfundne udførsel,
- b) før den 15. december hvert år, den forventede udførsel i løbet af det følgende år.

#### Artikel 3

For at gøre det muligt for Kommissionen at bedømme forsyningssituationen afgiver medlemsstaterne efter de af Kommissionen fastsatte retningslinjer:

- de i artikel 1 og 2 fastsatte indberetninger inden for afkortede frister eller for ændrede perioder,
- de i artikel 1, stk. 1, litra b), fastsatte indberetninger opdelt på virksomheder, eventuelt periodevis.

#### Artikel 4

Kommissionen kan inden for de ved denne forordning med bilag fastlagte rammer udstede gennemførelsesbestemmelser vedrørende form, indhold og nærmere udarbejdelse af de i artikel 1, 2 og 3 fastsatte indberetninger.

#### Artikel 5

Kommissionen forelægger Rådet en oversigt over de i henhold til denne forordning indhentede oplysninger.

#### Artikel 6

De i henhold til denne forordning afgivne oplysninger er fortrolige. Denne bestemmelse er ikke til hinder for offentliggørelse af almindelige oplysninger eller af oversigter, som ikke indeholder særlige oplysninger om virksomhederne.

#### Artikel 7

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre overholdelse af de ved artikel 2, 3 og 6 pålagte forpligtelser.

#### Artikel 8

Denne forordning træder i kraft en måned efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1975.

*På Rådets vegne*

P. BARRY

*Formand*

*BILAG I***Indberetninger fra medlemsstaterne til Kommissionen**

Disse indberetninger skal indeholde følgende oplysninger :

A. Ved udførsel, som har fundet sted i løbet af kalenderhalvåret forud for afgivelse af oplysningerne :

Ved udførsel af råolie henhørende under pos. 27.09, olieprodukter henhørende under pos. 27.10 A, B, C I og C II og for naturgas henhørende under pos. 27.11 B II i den fælles toldtarif :

Fremsendelse af samtlige oplysninger indhentet af regeringerne hos personer eller virksomheder, herunder disses navn og hjemsted.

B. Ved udførsel, som forventes at finde sted i løbet af året efter afgivelse af oplysningerne :

i) For råolie henhørende under pos. 27.09 i den fælles toldtarif :

1. Forventet mængde i 1 000 metriske tons,
2. Det land, hvor den til udførsel bestemte råolie skal udvindes,
3. Procentdel af leveringer gennemført på grundlag af kontrakter af længere løbetid end 1 år,
4. Bestemmelsesland for udførselen.

ii) For mineralolieprodukter henhørende under pos. 27.10 A, B, C I og C II i den fælles toldtarif :

1. Forventet mængde i 1 000 metriske tons,
2. Det land, hvor de til udførsel bestemte mineralolieprodukter skal raffineres,
3. Procentdel af leveringer gennemført på grundlag af kontrakter af længere løbetid end 1 år,
4. Bestemmelsesland for udførselen.

iii) For naturgas henhørende under pos. 27.11 B II i den fælles toldtarif :

1. Mængde (i millioner m<sup>3</sup> ved 0° og 760 mm Hg),
2. Land, hvor den til udførsel bestemte naturgas skal udvindes,
3. Udførselshavn eller — ved transport gennem rørledninger — endestation,
4. Øvre brændværdi for den naturgas, der skal udføres (kcal pr. m<sup>3</sup> ved 0° og 760 mm Hg),
5. Bestemmelsesland for udførselen.

**BILAG II****Indberetninger til medlemsstaterne fra personer og virksomheder**

Disse indberetninger skal indeholde følgende oplysninger :

I. Ved udførsel, der har fundet sted i løbet af kalenderhalvåret, forud for afgivelse af oplysningerne :

A. For råolie henhørende under pos. 27.09 i den fælles toldtarif :

1. Den udførende persons eller virksomheds navn og hjemsted,
2. Mængde i 1 000 metriske tons,
3. Det land, hvor den udførte råolie er udvundet,
4. Den udførte råolies handelsbetegnelse,
5. De kontraherende parters navn og hjemsted,
6. Ved enhver udførsel på grundlag af leveringskontrakter af længere løbetid end 1 år :
  - i) kontraktens løbetid,
  - ii) tidspunkt for udløbet.
7. Bestemmelsesland for udførselen.

B. For mineralolieprodukter henhørende under pos. 27.10 A, B, C I og C II i den fælles toldtarif :

1. Den udførende persons eller virksomheds navn og hjemsted,
2. Beskrivelse af de udførte mineralolieprodukter i henhold til den fælles toldtarif, herunder svovlindholdet (i vægtprocent), for så vidt som denne sidste oplysning er til rådighed,
3. Mængde i 1 000 metriske tons for hvert produkt,
4. Det land, hvor de udførte mineralolieprodukter er raffineret,
5. De kontraherende parters navn og hjemsted,
6. Ved enhver udførsel på grundlag af leveringskontrakter af længere løbetid end 1 år,
  - i) kontraktens løbetid,
  - ii) tidspunkt for udløbet.
7. Bestemmelsesland for udførselen.

C. For naturgas henhørende under pos. 27.11 B II i den fælles toldtarif :

1. Den udførende persons eller virksomheds navn og hjemsted,
2. Mængde (i millioner m<sup>3</sup> ved 0° og 760 mm Hg),
3. Det land, hvor den udførte naturgas er udvundet,
4. Udførselshavn eller — ved transport gennem rørledninger — endestation,
5. Øvre brændværdi (i kcal pr. m<sup>3</sup> ved 0° og 760 mm Hg).

II. Ved udførsel, som forventes at finde sted i løbet af året efter afgivelse af oplysningerne :

A. For råolie henhørende under pos. 27.09 i den fælles toldtarif :

1. Den udførende persons eller virksomheds navn og hjemsted,
2. Forventet mængde i 1 000 metriske tons,
3. Det land, hvor den til udførsel bestemte råolie skal udvindes,

4. Den udførte råolies handelsbetegnelse,
  5. De kontraherende parters navn og hjemsted,
  6. Ved enhver udførsel på grundlag af leveringskontrakter af længere løbetid end 1 år :
    - i) kontraktens løbetid,
    - ii) tidspunkt for udløbet.
  7. Bestemmelsesland for udførselen.
- B. For mineralolieprodukter henhørende under pos. 27.10 A, B, C I og C II i den fælles toldtarif :
1. Den udførende persons eller virksomheds navn og hjemsted,
  2. Beskrivelse af de udførte mineralolieprodukter i henhold til den fælles toldtarif, herunder svovlindholdet (i vægtprocent), for så vidt som denne sidste oplysning er til rådighed,
  3. Forventet mængde i 1 000 metriske tons for hvert produkt,
  4. Det land, hvor de til udførsel bestemte mineralolieprodukter skal raffineres,
  5. De kontraherende parters navn og hjemsted,
  6. Ved enhver udførsel på grundlag af leveringskontrakter af længere løbetid end 1 år :
    - i) kontraktens løbetid,
    - ii) tidspunkt for udløbet.
  7. Bestemmelsesland for udførselen.
- C. For naturgas henhørende under pos. 27.11 B II i den fælles toldtarif :
1. Den udførende persons eller virksomheds navn og hjemsted,
  - 2' Mængde (i millioner m<sup>3</sup> ved 0° og 760 mm Hg),
  3. Det land, hvor den til udførsel bestemte naturgas skal udvindes,
  4. Udførselshavn eller — ved transport gennem rørledninger — endestation,
  5. Øvre brændværdi for den udførte naturgas (i kcal pr. m<sup>3</sup> ved 0° og 760 mm Hg),
  6. Bestemmelsesland for udførselen.
-